

Gebrauchs- und Montageanleitung
Sicherheitsrelevant! Beachten und Aufbewahren!

D

Sicherheitshinweise

GEFAHR
Nicht an Produkten unter Spannung arbeiten!
Gefährliche elektrische Spannung kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen!
Trennen Sie immer alle verwendeten Spannungsversorgungen vom Produkt, bevor Sie das Produkt montieren, installieren, Störungen beheben oder Wartungsarbeiten vornehmen.

GEFAHR
Berührbare spannungsführende Teile!
Die Sicherstellung eines notwendigen Berührungsschutzes liegt in der Verantwortung des Anlagenerrichters. Die für den jeweiligen Anwendungsfall zu beachtenden Errichtungsbestimmungen sind einzuhalten.

VORSICHT
Heiße Oberfläche!
Während des Betriebes erwärmt sich die Gehäuseoberoberfläche. Unter besonderen Bedingungen (z. B. im Fehlerfall oder bei erhöhter Umgebungstemperatur) kann eine Berührung des Produktes zu Verbrennungen führen!
Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es berühren.

ESD
Elektrostatische Entladung vermeiden!
In den Produkten sind elektronische Komponenten integriert, die Sie durch elektro-statische Entladung bei Berührung zerstören können. Beachten Sie die Sicherheitsmaßnahmen gegen elektro-statische Entladung gemäß EN 61340-5-1/-3. Achten Sie beim Umgang mit den Produkten auf gute Erdung der Umgebung (Personen, Arbeitsplatz und Verpackung).

Hinweis
Produktdokumentation beachten!
Vor Einbau, Betrieb oder Bedienung des Produktes lesen Sie die vorliegende Produktdokumentation vollständig und sorgfältig.
Beachten Sie zusätzlich die Angaben auf dem Produktgehäuse sowie die weiter-führenden Informationen. z. B. unter www.wago.com/<Artikelnummer>.

Hinweis
Hinweise zur Entsorgung beachten!
Für dieses Produkt gelten die Bestimmungen der Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte.
Weitere Informationen zur Entsorgung finden Sie im Internet unter www.wago.com.

- Befolgen Sie besonders die folgenden Punkte:
- Das Produkt darf ausschließlich durch qualifizierte Elektrofachkräfte gemäß EN 50110-1/-2 sowie IEC 60364 installiert und in Betrieb genommen werden.
 - Prüfen Sie das Produkt vor Inbetriebnahme auf eventuelle Transportschäden. Bei Beschädigungen darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.
 - Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
 - Installieren Sie das Produkt in einem zusätzlichen Gehäuse. Dieses Gehäuse muss:
 - den Zugang auf autorisiertes Fachpersonal einschränken und darf nur mit Werkzeug zu öffnen sein,
 - den erforderlichen Verschmutzungsgrad in der Umgebung des Betriebsmittels sicherstellen,
 - einen ausreichenden Schutz gegen direktes und indirektes Berühren bieten,
 - einen ausreichenden Schutz gegen UV-Einstrahlung bieten,
 - die Ausbreitung von Feuer außerhalb des Gehäuses verhindern sowie
 - die Festigkeit gegen mechanische Beanspruchung gewährleisten.
 - Beachten Sie den zulässigen Temperaturbereich der Anschlussleitungen.
 - Sehen Sie anlagenseitig geeignete Trennvorrichtungen sowie Überstromschutzeinrichtungen vor. Die Vorrichtung muss sich in bedienbarer Nähe des Produktes befinden. Bei dieser Vorrichtung muss die Position **AUS** eindeutig gekennzeichnet sein.
 - Installieren, bedienen und warten Sie das Produkt nur in einem Temperaturbereich von -25 bis +50 °C.
 - Reinigen Sie das Produkt nur mit einem trockenen bzw. mit Wasser angefeuchteten, weichen Lappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, z. B. Scheuermittel, Alkohole, Aceton.
 - Halten Sie, falls gefordert, den Mindestabstand zu benachbarten Teilen unbedingt ein, um die Kühlung nicht zu behindern!
 - Bei der Integration des Produktes in Ihr System liegt die Sicherheit dieses Systems in Ihrer Verantwortung als Errichter.
 - Halten Sie die geltenden Gesetze, Normen, Bestimmungen, örtlichen Vorschriften, den Stand der Technik und die Regeln der Technik zum Zeitpunkt der Installation ein.

Das Produkt darf ausschließlich entsprechend dieser Hinweise und der vollständigen Gebrauchsanleitung verwendet werden. Jegliche anderweitige Nutzung kann die sichere Verwendung gefährden und führt zum Verlust der Gewährleistung bzw. Garantie. Die WAGO Kontakttechnik GmbH & Co. KG haftet nicht für Schäden, die sich aus unsachgemäßem Gebrauch ergeben.

Technische Änderungen vorbehalten

Support: Telefon: +49 (0) 571/887 - 44555 / Fax: +49 (0) 571/887 - 844555
E-Mail: support@wago.com

Operating and Assembly instructions
Safety related! Note and keep!

En

Safety Information

DANGER
Do not work when products are energized!
High voltage can cause electric shock or burns.
Disconnect a power sources to the product prior to performing any installation, repair or maintenance work.

DANGER
Live parts are likely to be touched!
The party setting up the product is responsible for providing appropriate touch guards. The installation regulations must be observed for each individual application.

CAUTION
Hot surface!
The surface of the housing heats up during operation. Under special conditions (e.g., in the event of a fault or increased ambient temperature), touching the product may cause burns.
Allow the product to cool down before touching it.

NOTICE
Avoid electrostatic discharge!
The products are equipped with electronic components that you may destroy by electrostatic discharge when you touch. Please observe the safety precautions against electrostatic discharge in accordance with EN 61340-5-1/-3. Pay attention while handling the products to good grounding of the environment (persons, job and packing).

Note
Observe the product documentation!
Before installation and operation, please read the product documentation thoroughly and carefully.
In addition, note the information on the product housing and further information, e.g. at www.wago.com/<item number>.

Note
Observe instructions for disposal!
This product is subject to the provisions of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.
For more information about disposal, please visit www.wago.com.

- Please pay close attention to the following:
- The product must only be installed and put into operation by qualified electrical specialists per EN 50110 1/-2 and IEC 60364.
 - Before startup, please check the product for any damage that may have occurred during shipping. Do not put the product into operation in the event of mechanical damage.
 - Only install the product in dry, indoor rooms.
 - Install the product in an additional housing. This enclosure must:
 - Restrict access to authorized personnel and may only be opened with tools.
 - Ensure the required pollution degree in the vicinity of the system.
 - Offer adequate protection against direct or indirect contact.
 - Offer adequate protection against UV irradiation.
 - Prevent fire from spreading outside of the enclosure.
 - Guarantee mechanical stability.
 - Observe permissible temperature range of connecting cables.
 - Provide suitable separators and overcurrent protective products on the system side. The isolator must be located near the product where it can be operated. The **OFF** position must be clearly marked on this isolator.
 - Install, operate and maintain the product only in a temperature range of -25 to +50 °C.
 - Only use a dry or dampened (water) cloth to clean the product. Do not use cleaning agents, e.g., abrasive cleaner, alcohol, acetone.
 - If required, maintain sufficient distance from adjacent parts to avoid interfering with the cooling!
 - When integrating the product into your system, the safety of this system is your responsibility as the installer.
 - Comply with applicable laws, standards, guidelines, local regulations, accepted technology standards and practices at the time of installation.

This product may only be used as described in this note and in the complete instructions. Use other than this may represent a risk to safe, intended use and will nullify the warranty or guarantee. WAGO Kontakttechnik GmbH & Co. KG is not liable for damage resulting from non-intended or improper use.

Subject to design changes

Instructions d'utilisation et de montage
Important du point de vue de sécurité ! A observer et conserver soigneusement !

Fr

Consignes de sécurité

DANGER
Ne pas intervenir au niveau d'appareils sous tension !
Une tension électrique dangereuse peut provoquer des électrocutions et des brûlures.
Débranchez toujours toutes les alimentations du produit avant de procéder au montage, à l'installation, au dépannage ou la maintenance du produit.

DANGER
Éléments électroconducteurs avec lesquels on peut entrer en contact !
Il est nécessaire de garantir une protection contre les contacts, ceci est de la responsabilité de l'installateur de l'équipement. En fonction du domaine d'utilisation, il faut observer les directives d'installation à respecter.

ATTENTION
Surfaces chaudes !
Pendant le fonctionnement, la surface du boîtier se réchauffe. Dans des conditions spéciales (p. ex. en cas de panne ou d'augmentation de la température ambiante), tout contact avec le produit peut provoquer des brûlures.
Laissez le produit refroidir avant de le toucher.

AVIS
Éviter les décharges électrostatiques !
Dans l'appareil, sont intégrés des composants électroniques qui peuvent être détruits par décharge électrostatique lors d'un contact. Respecter les mesures de sécurité contre les décharges électrostatiques selon EN 61340-5-1/-3. En cas d'intervention, veiller à la bonne mise à la terre de l'environnement (personnes, poste de travail et emballage).

Remarque
Observez la documentation du produit !
Merci de lire attentivement et soigneusement la documentation de produit avant le montage, la mise en service ou la commande du dispositif.
Veuillez également tenir compte des indications figurant sur le boîtier du produit et des informations complémentaires qui figurent par exemple sur www.wago.com/<numéro d'article>.

Remarque
Respecter les conseils relatifs à l'élimination !
Cet appareil est soumis aux dispositions de la directive DEEE.
Pour des informations complémentaires sur l'élimination, voir le site www.wago.com.

- Observer attentivement les points suivants :
- Le produit ne peut être installé et mis en service que par des électriciens qualifiés, conformément aux normes EN 50110-1/-2 et IEC 60364.
 - Avant la mise en service, merci de s'assurer que le produit ne présente pas d'éventuels endommagements dus au transport. S'il est endommagé, le produit ne doit pas être mis en service.
 - Utilisez le produit uniquement dans des zones intérieures sèches.
 - Installez le produit dans un boîtier supplémentaire. Ce boîtier doit :
 - restreindre l'accès au personnel autorisé et ne peut être ouvert qu'avec des outils,
 - assurer le degré de pollution requis dans l'environnement de l'équipement,
 - offrir une protection suffisante contre les contacts directs et indirects,
 - assurer une protection adéquate contre les rayons UV,
 - empêcher la propagation du feu à l'extérieur du boîtier ainsi,
 - qu'assurer la résistance aux contraintes mécaniques.
 - Respectez la plage de température admissible pour les cordons de branchement.
 - Prévoir des dispositifs de séparation et des dispositifs de protection contre les surintensités appropriés du côté de l'installation. Le dispositif doit se trouver à proximité de l'appareil. Ce dispositif doit indiquer clairement la position **DÉSACTIVÉ**.
 - Installez, utilisez et entretenez le produit uniquement dans une plage de températures allant de -25 à +50 °C.
 - Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux sec ou humidifié à l'eau. Ne pas utiliser de détergents, comme par ex. des abrasifs, de l'alcool, de l'acétone.
 - Si cela est exigé, respectez la distance minimale requise par rapport aux pièces voisines pour ne pas empêcher le refroidissement !
 - Lors de l'intégration du produit dans votre système, la sécurité de ce système est de votre responsabilité en tant qu'installateur.
 - Respectez les lois, normes, réglementations, clauses, réglementations locales, l'état de la technique et les règles de la technologie en vigueur au moment de l'installation.

Le produit ne doit être utilisé que conformément à ces instructions et au manuel d'utilisation complet. Tout autre emploi peut compromettre l'utilisation sûre et entraîne la perte de garantie. WAGO Kontakttechnik GmbH & Co. KG décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée.

Sous réserve de modifications techniques

Инструкции по эксплуатации и монтажу
Важно для безопасности! Запомнить и сохранить!

Ru

Информация по безопасности

ОПАСНОСТЬ
Запрещается работать на оборудовании под напряжением!
Высокое напряжение может стать причиной поражения электротоком или получения ожогов.
Отключайте все источники питания оборудования перед выполнением любого монтажа, ремонта или технического обслуживания.

ОПАСНОСТЬ
Существует опасность контакта с компонентами под напряжением!
Сторона, обеспечивающая монтаж устройства, несёт ответственность за обеспечение защиты от прикосновений. Необходимо соблюдать требования к установке каждого конкретного устройства.

ВНИМАНИЕ
Горячая поверхность!
Поверхность корпуса нагревается во время работы. При определённых условиях (например, в случае сбоя или повышенной температуры окружающей среды) прикосновение к продукту может вызвать ожоги.
Дайте продукту остыть, прежде чем прикасаться к нему.

УВЕДОМЛЕНИЕ
Не допускайте образования электростатического разряда!
Устройства оснащены электронными компонентами, которые могут быть выведены из строя электростатическим разрядом в случае прикосновения к ним. Соблюдайте меры предосторожности для предотвращения образования электростатического разряда согласно стандарту EN 61340-5-1/-3. При обращении с устройствами обеспечьте надлежащее заземление объектов и факторов окружающей среды (сотрудники, рабочее пространство и упаковка).

Указание
Строго выполняйте инструкции в документации по продукту!
Перед монтажом и эксплуатацией внимательно прочитайте документацию по продукту.
Кроме того, обратите внимание на информацию, представленную на корпусе продукта. Также рекомендуем ознакомиться с дополнительной информацией, например по адресу www.wago.com/<номер позиции>

Указание
Соблюдайте инструкции по утилизации!
На данное устройство распространяются положения Директивы об утилизации электрического и электронного оборудования.
Дополнительную информацию об утилизации см. по адресу www.wago.com.

- Обратите особое внимание на следующее:
- Монтаж и ввод продукта в эксплуатацию должны выполняться только квалифицированными специалистами по электротехнике в соответствии с EN 50110 1/-2 и МЭК 60364.
 - Перед запуском проверьте продукт на наличие повреждений, которые могли быть причинены во время транспортировки. Не вводите продукт в эксплуатацию при наличии механических повреждений.
 - Устанавливайте продукт только в сухих закрытых помещениях.
 - Устанавливайте изделие в дополнительном кожухе. Кожух должен:
 - Предоставлять доступ только уполномоченному персоналу и открываться только с помощью инструментов.
 - Обеспечивать необходимый уровень защиты от загрязнения вблизи системы.
 - Обеспечивать достаточную защиту от непосредственного и косвенного контакта.
 - Обеспечить достаточную защиту от ультрафиолетового излучения.
 - Предотвращать распространение возгорания вне кожуха.
 - Гарантировать механическую устойчивость.
 - Соблюдайте допустимый температурный диапазон соединительных кабелей.
 - Предоставлять подходящие разделительные устройства и устройства защиты от сверхтоков на стороне системы. Выключатель должен удобно располагаться рядом с устройством. На выключателе следует четко пометить положение **ВЫКЛ.**
 - Устанавливайте, эксплуатируйте и обслуживайте продукт только при температуре от -25 до +50 °C.
 - Для очистки продукта следует использовать только мягкую ткань (сухую или смоченную водой). Не используйте чистящие средства, например абразивные чистящие средства, спирт, ацетон.
 - При необходимости соблюдайте достаточное расстояние между смежными компонентами, чтобы избежать помех при охлаждении!
 - При интеграции продукта в вашу систему ответственность за безопасность этой системы в качестве установщика несёте вы.
 - Соблюдайте действующие законы, стандарты, руководства, местные нормативы, общепринятые технологические стандарты и практики во время монтажа.

Настоящий продукт может использоваться в соответствии с описанием в данном примечании и в подробных инструкциях. Любое другое применение может вести к снижению безопасности, не отвечать целевому назначению, что является основанием для отказа в гарантийном обслуживании. Компания WAGO Kontakttechnik GmbH & Co. KG не несет ответственности за ущерб вследствие нецелевого или ненадлежащего использования.

Сохраняется право на внесение изменений в конструкцию

